

DURRELL (Gérard) - FEERIES DANS L'ILE

Trad. de l'anglais par Léo Lack avec un avant-propos par Lawrence Durréll - Paris, Gautier-Languereau, c. 1966 - 22 cm, 207 p., (Jeunes bibliophiles) 22,00 F.

LECTEURS

Garçons et filles à partir de 13 ans.

RESUME

Séjour de l'originale famille Durrell à Corfou. L'auteur avait 10 ans à son arrivée dans l'île. C'est une «migration» par étapes, les haltes étant constituées par des villas de couleurs différentes (Villa fraise, jonquille, blanche-neige) aux jardins plus ou moins vastes mais toujours propices aux longues observations du jeune naturaliste. Ce serait une vie calme, adaptée au rythme des saisons, temps béni que chaque membre de la famille aimerait utiliser au gré de sa fantaisie, si les animaux de Gerry n'envahissaient à tout moment la maison. Larry obtient l'accord général de mettre un frein à la passion de son jeune frère, l'étude devenant le dérivatif souhaitable dans la poigne d'un éducateur, ferme et savant. Nous voyons alors défiler des précepteurs remplis de zèle, qui pour amener leur jeune élève à la science, flattent sa passion de naturaliste et malgré les protestations véhémentes de Larry, la vie quotidienne à la maison Durrell ménage des rencontres plutôt insolites: maman-scorpion dans une boîte d'allumettes qui dans l'affolement général disperse sa progéniture aux quatre coins de la salle à manger; serpents dans la baignoire, goéland sous la table de réception, etc... jusqu'à la scène finale du «Carnaval des animaux» qui met un terme, à notre grand regret, à ce récit tragi-comique.

PERSONNAGES PRINCIPAUX

GERALD, 10 à 15 ans, le narrateur Naturaliste passionné dès son enfance. Il dépeint avec autant de verve, la vie de sa famille ou celle des animaux qu'il observe. Ces leçons d'Histoire Naturelle, pleines de gaieté, ce qui ne les empêche pas d'être très exactes, sont absolument irrésistibles.

MERE, «elle a su gouverner son navire plein d'une étrange progéniture, à travers les orages de la vie avec une grande habileté... Nous pouvons être fiers de la façon dont nous l'avons élevée: elle nous fait honneur» disent ses fils.

LARRY, 23 ans, écrivain enfermé dans sa tour-mansarde remplie de livres. Pour satisfaire son besoin de conversations savantes et lettrées, il invite des artistes et des écrivains pleins d'originalité, ce qui nous vaut des portraits colorés et le récit de situations désopilantes.

LESLY, 19 ans, fanatique des armes en tous genres, fervent chasseur.

MARGO, 18 ans, entoure sa gracieuse personne de soins attentifs. En retour elle reçoit les hommages d'amoureux transis, que la famille, assistée du fidèle Spiro se trouve obligée de chasser surnoisement ou avec grand fracas.

SPIRO, chauffeur de taxi, promu ange-gardien de la famille en général et de chaque membre en particulier.

THEODORE, naturaliste de Corfou, ami des Durrell et surtout du jeune Gerry, ce qui autorise celui-ci à le dépeindre sous des traits gentiment caricaturés.

La cohorte des précepteurs qui se succèdent auprès de Gerry - Les originaux de passage - Les paysans de l'île. Les animaux familiers ont une très forte personnalité: Quasimodo, le pigeon boudeur, mélomane à ses heures. Ulysse, le petit-Duc, Madame Cyclope, la tortue-Géronimo, le Léopard-Cicely, la mante religieuse - Les Pilles, pies facétieuses - Les chiens, Roger, Widdle et Puke - Dodo, la chienne qui à chaque contrariété se démet la patte, etc...

CADRE ET MILIEU

Corfou, ses paysages merveilleux, ses plages blondes, les êtres innombrables qui la peuplent.

COMPOSITION ET STYLE

«Ce livre est le récit d'un séjour de 5 années que j'ai fait avec ma famille dans l'île de Corfou. Je commis la grave erreur d'y introduire les membres de ma famille dès les premières pages, une fois sur le papier, ils s'y installèrent et invitèrent divers amis à partager avec eux les chapitres suivants. C'est avec la plus grande difficulté et grâce à beaucoup d'astuce que j'ai réussi à leur arracher quelques pages et à les consacrer aux animaux».

On peut louer Gérard Durrell de son «astuce» car son récit se déroule avec beaucoup de naturel, les passages comiques se mêlant aux descriptions d'animaux, si bien qu'il est difficile de dire si l'aspect humoristique l'emporte sur l'aspect naturaliste.

ILLUSTRATION ET PRESENTATION

L'éditeur présente une réussite magnifique: objet agréable à regarder, à feuilleter, ce livre renferme des planches-photos très belles, qui encadrent admirablement le texte. La reliure pleine toile illustrée est un habit luxueux qui invite à la lecture.

Livre-cadeau par excellence.

POSSIBILITE D'UTILISATION

Lecture à haute-voix des scènes comiques, petits tableaux illustrant parfaitement le thème de l'humour:

- les scorpions, pp. 95-97
- le maillot de bain de Mère, pp. 108-110
- la mise à l'eau du BOOTLE-BUMTRINKET, pp. 114-116
- la chasse de Larry, pp. 126-131, etc...

Histoire naturelle: Tortue, scorpion, lézard, mante religieuse etc...

Corfou: Descriptions poétiques de l'île.

REMARQUES PARTICULIERES

Très riche et attachant, ce livre fourmille de vie, il est de ceux qui ont leur place dans une bibliothèque personnelle pour être repris plusieurs fois. Outre cette splendide édition, nous signalons celle de la Guilde du livre, Lausanne, de présentation plus modeste, très agréable cependant. N° 708, 11,00 F. pour les Guildiens.

Geneviève LE CACHEUX - LA JOIE PAR LES LIVRES - Août 1966